

La adquisición del inglés como lengua extranjera desde el enfoque de aprendizaje significativo para estudiantes de grado quinto.

Artículo recibido el 31 de julio de 2017 y aceptado el 27 de septiembre de 2017

ADRIANA HERNÁNDEZ JIMÉNEZ

Programa Ondas, Boyacá.

Licenciada en educación básica con énfasis en matemáticas, humanidades y lengua castellana. Docente de básica primaria en la sede la Pradera de la Institución Educativa El Rosario de Paipa. Docente investigador Programa Ondas, Boyacá.

Correo electrónico: adrianahernandez74@yahoo.es



ROCÍO SUÁREZ MOLINA

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

Licenciada en psicopedagógica con énfasis en asesoría educativa. Magíster en desarrollo educativo y social. Catedrática externa Maestría en educación con énfasis en profundización UPTC. Asesor pedagógico Programa Ondas Boyacá.

Correo electrónico: nubia.suarez01@uptc.edu.co



RESUMEN

Este artículo desarrolla los avances del proyecto de aula adelantado con estudiantes de grado quinto de la Institución Educativa el Rosario de Paipa, frente a la importancia de adquirir una lengua extranjera en la básica primaria y, alcanzar las metas globalizadoras de las políticas educativas implementadas en Colombia. Se desarrolla bajo la investigación acción educativa, la cual permite interpretar y reflexionar sobre las experiencias didácticas y prácticas pedagógicas intencionadas en el aula, basadas en categorías deductivas como el aprendizaje significativo y la adquisición de una lengua extranjera. Finalmente, plantea ideas básicas y prácticas que sirven de orientación y apoyo a los docentes, a partir de la construcción social del conocimiento.

Palabras clave

Lengua extranjera, aprendizaje significativo, didáctica, práctica pedagógica, política educativa.

ABSTRACT

This article develops the advances of the classroom project with fifth grade students of the Institución Educativa el Rosario, in Paipa (Boyacá), in view of the importance of acquiring a foreign language in elementary education and achieving the globalizing goals of educational policies implemented in Colombia. It develops through the educative action research approach, which allows interpreting and reflecting on didactic experiences and the intended pedagogical practices in the classroom, based on deductive categories such as meaningful learning and the acquisition of a foreign language. Finally, it presents basic and practical ideas that serve as guidance and support to teachers, based on the social construction of knowledge.

INTRODUCCIÓN

El mundo actual se caracteriza por la comunicación intercultural, por el creciente ritmo de los avances científicos y tecnológicos y por los procesos de internacionalización. Estas circunstancias plantean la necesidad de un idioma común que le permita a la sociedad internacional acceder a este nuevo mundo globalizado (MEN, 2006, p. 7).

Durante la última década es notable el auge de la enseñanza de la lengua extranjera en los centros educativos, respondiendo a un incremento acelerado de los procesos de globalización y la comunicación. A consecuencia de ello, el aprendizaje de la lengua extranjera está relacionada con el avance de estudios científicos y educativos que respaldan el potencial cognitivo para la adquisición de los idiomas en edades tempranas, la importancia de las relaciones e interacciones sociales de movilización intercultural, y el acceso a la información desde las redes e internet. Lo cual, proporciona a los docentes la oportunidad de reflexionar sobre las múltiples posibilidades en términos de transformación de la enseñanza del inglés.

A lo anterior, se suman numerosas lenguas extranjeras ubicadas en el mapa intercultural del globo, destacando el inglés, el cual se ha posicionado dada su herencia anglosajona²⁴, que se ha expandido rápidamente y a la vez ha dominado económicamente las relaciones internacionales y comerciales; así como la expansión de la tecnología. Influenciando considerablemente aspectos a nivel lingüístico y cultural de muchos países especialmente hispanohablantes.

El contexto multimedial y las conexiones en red exigen comunicaciones e intercambios en inglés (como lengua universalmente conocida), con el fin de que poblaciones del mundo interactúen como ciudadanos globales. En Colombia, el sistema educativo y los maestros no son ajenos a esta visión, que armoniza con la oferta del uso de una lengua extranjera que da la posibilidad de contar con mayores oportunidades y accesos a la información,

24. La era anglosajona denota el período de la historia inglesa entre aproximadamente el año 550 y la conquista normanda. Además, el término es utilizado para denominar al idioma ahora llamado (en inglés) *Old English*, hablado y escrito por los anglosajones y sus descendientes en gran parte de lo que ahora es Inglaterra y la parte sureste de Escocia entre mediados del siglo V y mediados del siglo XII. (Wikipedia, 2017)

no solo para logros académicos sino también, logros personales y actitudinales en los niños y niñas especialmente de contextos escolares, con una gran variedad de condiciones e intenciones para desarrollar habilidades o destrezas en el manejo del idioma inglés.

En la educación básica, el programa Colombia bilingüe desarrollado por el Ministerio de Educación Nacional, MEN (2017) busca “... lograr que los estudiantes se comuniquen cada vez mejor en inglés y puedan acceder a mejores oportunidades laborales y profesionales” (p.2), lo cual evidencia que el inglés ya no puede tratarse en la sociedad como un privilegio de grupos sociales, sino que es una necesidad evidente para toda la población, incluso los dominios de ésta lengua estarían en correspondencia con posibilidades de acceso y construcción del conocimiento.

En las directrices dadas a las instituciones educativas del país a través de los denominados estándares básicos de competencia en lenguas extranjeras, el inglés dirige el logro de “... ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables” (MEN, 2006, p. 6) Para lo cual, se exige niveles de adquisición del inglés desde la primaria, garantizando mejores desempeños académicos y profesionales en el futuro.

Por ello, es necesario transformar y realimentar los procesos y prácticas educativas entorno al aprendizaje del inglés, especialmente en la básica primaria donde se cuenta con procesos de desarrollo cognitivo que permiten a los estudiantes adaptarse y ser flexibles en la adquisición de códigos lingüísticos.

Sin embargo, es notable la apatía y aversión por el área de inglés, siendo cada vez mayor el número de niños, niñas y jóvenes que fracasan en el aprendizaje. Además los maestros que se niegan la posibilidad de indagar sobre las múltiples posibilidades y estrategias didácticas que respondan a los grupos etarios y sobre todo al contexto de la escuela.

Es aquí, donde la investigación en el campo educativo cobra importancia destacando la formulación y evaluación constante de estrategias didácticas que aproximen al docente a teorías de base sobre las cuales pueda reflexionar y transformar las prácticas pedagógicas del enfoque comunicativo y las experiencias en el aula.

Ejemplo de ello, es la propuesta de Bilingüismo de la Institución Educativa El Rosario del Municipio de Paipa (IERP) sede primaria “La Pradera”. Dada la necesidad de problematizar sobre los resultados y mediciones que evidencian déficit en la adquisición de una lengua extranjera. Ya que los resultados en desempeños de los estudiantes, en las pruebas institucionales (Instruimos²⁵) para la básica primaria, evidencian que la adquisición de la lengua extranjera no alcanza un nivel básico y tampoco hay la suficiencia de los docentes para acompañar procesos de aprendizaje que aproximen a los estudiantes en la exploración del enfoque comunicativo del nuevo idioma.

Es de resaltar, que en las actuales pruebas Saber²⁶, el Estado no ha dispuesto la medición de la adquisición del inglés para la básica primaria. En primer lugar, en las disposiciones nacionales los docentes están comprendiendo la estructura y uso de los derechos básicos de aprendizaje para las demás áreas fundamentales y en segundo lugar, en los currículos las horas asignadas para el aprendizaje de una lengua extranjera es de dos horas semanales, lo cual dificulta que los niños y niñas alcancen de manera superficial los niveles de inglés requeridos por el estado. Por consiguiente, el rango de desempeño en esta área está por debajo de lo esperado para las exigencias actuales según lo muestran las pruebas internas (Instruimos) mencionadas anterior-

25. Ante la falta de pruebas que permitieran medir el desempeño de los estudiantes en la adquisición de una lengua extranjera, la institución, con el apoyo de padres de familia, contrató los servicios de las pruebas Instruimos (Empresa privada, especializada en PREICFES, Preuniversitario y pruebas estandarizadas). Se aplican en promedio cuatro pruebas durante el año y se valora el desempeño de lenguaje, matemáticas, ciencias, sociales e inglés. Es en estas pruebas es donde se evidencia los bajos desempeños en inglés en la básica primaria. Los grados tercero y quinto de la IERP, sede La Pradera, presentaron en el año 2015 un promedio de puntajes en el rango de desempeño MEDIO (de 30,01 a 50,00 puntos), con un promedio general de 38,58 y 39,33 puntos respectivamente. Entendiendo que estamos más cerca al límite inferior que próximos al siguiente nivel, en comparación con otras áreas y asignaturas es la de menor avance y resultados.

26. Pruebas periódicas que realiza el estado colombiano a los estudiantes del sistema básico de educación.

ormente. Situación que motiva a indagar las posibles estrategias didácticas que pueden desarrollarse desde la primaria, identificando prácticas pedagógicas oportunas para la adquisición de una lengua extranjera.

Por otra parte, en las comprensiones y experiencias generadas dentro de la filosofía institucional y enfoque metodológico del aprendizaje significativo, se considera que las propuestas o estrategias que propendan por mejorar los procesos educativos en la adquisición de la lengua extranjera, deben suscribirse y desarrollarse bajo las concepciones y prácticas de este enfoque.

Es especialmente en los primeros años de escolaridad cuando el medio ambiente, la curiosidad y la necesidad de comunicación, generan posibilidades para que en el aula escolar se den los espacios e intenciones educativas que adapten el aprendizaje del inglés como forma de interactuar con la realidad. Dicho por Bruner (citado por Rojas, 2011) "(...) los infantes entran al mundo del lenguaje y la cultura con un aprestamiento para encontrar o inventar formas sistemáticas para responder a los requerimientos sociales y sus formas lingüísticas" (p. 14). Por ello, el aula debe contar con los métodos y las didácticas que acerquen a los niños y niñas en la experimentación y exploración del inglés como lengua extranjera.

La reflexión que se presenta gira en torno a la siguiente pregunta de investigación: ¿cuáles estrategias pedagógicas basadas en aprendizaje significativo favorecen la adquisición del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de grado quinto (5°) de la Institución Educativa el Rosario de Paipa, sede La Pradera? Se inició la recolección formal de información con la caracterización de las prácticas de aula concebidas desde los estudiantes que dieron cuenta de situaciones de aprendizaje no significativo que responden a la adquisición de la lengua extranjera de manera magistral, memorística, llevada a ejercicios puntuales de traducción de palabras, repetición de vocabulario y limitados espacios para la escucha y la pronunciación.

Los estudiantes manifestaron “a mí nunca se me quedan las cosas. No puedo aprenderme el vocabulario”. Cuando realizaban la exploración de conocimientos previos tenían problemas pues apenas daban cuenta de partes sin estructura de la clase anterior. “Los demás verbos se me olvidaron profe, no recuerdo más”.

Se realizaron conversatorios y entrevistas semi-estructuradas adaptadas para ser aplicadas a niños, en las que narran las formas particulares en las que aprenden el inglés y sienten motivación para su adquisición: “que el inglés es muy importante porque pues uno puede ir a estudiar, le gusta una carrera y tienen que ir a otro país que hablen inglés y tienen que saber el idioma”. “El inglés se utiliza para todo, si uno ve las cajitas de juegos las instrucciones vienen en inglés. Un día para mi cumpleaños me llevaron un huevo con un dinosaurio adentro que se suponía era de chocolate, y mi tío me decía que lo mordiera pero nosotros no sabíamos las indicaciones porque estaban en inglés”.

“A mí me gustó porque dibujar es muy bonito, pensé en cómo podría hacerme entender con dibujos”. “Profe yo no había pensado en los turistas que llegan de otros países acá a Paipa, y para los festivales llegan muchos y a veces uno los ve hablando por ahí, a veces preguntan pero uno no puede entenderles”. “A mí me gusta cuando cantamos y vemos videos, son actividades que casi con nadie hacemos”. “Cuando la profe hacía el club de inglés y nos quedábamos a jugar en la tarde”.

Respondiendo a esta problemática, la docente de básica primaria, en atención a cubrir las áreas en las que se basa la fundamentación filosófica del PEI, que enuncia el aprendizaje significativo como enfoque metodológico, se propuso diseñar una propuesta pedagógica que evidenciará sus fundamentos y la adquisición del inglés en la población estudiada. Las estrategias identificadas fueron producto de las motivaciones de los estudiantes y de la exploración teórica. Finalmente, al evaluar y reflexionar los alcances, limitaciones y sugerencias de la propuesta diseñada, el diario de campo es una herramienta valiosa para llevar los registros del proceso investigativo, describiendo cuidadosamente las re-creaciones y vivencias de los participantes en cada proceso de la investigación.

La investigación es de enfoque cualitativo, es decir; permite un análisis, interpretación y reflexión de la problemática en la realidad observada con 42 estudiantes de grado quinto. En este sentido, “el enfoque cualitativo se selecciona cuando se busca comprender la perspectiva de los participantes [...] acerca de los fenómenos que los rodean, profundizar en sus experiencias, perspectivas opiniones y significados [...]” (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, p.364). Es así, que la propuesta fue producto de la realidad observada y descrita teniendo en cuenta la subjetividad de los estudiantes, quienes participan de la investigación con aportes, reflexiones y críticas. La investigación sobre lo que hace posible la adquisición de una lengua extranjera en los estudiantes, es una oportunidad de abstracción e intervención continua para las investigadoras. En este sentido la investigación acción educativa (IAE) permite de forma asertiva y duradera, acercarse a la realidad de los estudiantes y generar la posibilidad de fortalecer y transformar didácticas y prácticas pedagógicas de aula valiéndose de la observación, reflexión, planificación y acción permanente y conjunta que beneficia la investigación.

Se rastrearon investigaciones realizadas en el campo del aprendizaje significativo y la adquisición del inglés como lengua extranjera, nociones destacadas como categorías teóricas. Por ello, el estado del arte relacionado da cuenta de investigaciones realizadas a nivel nacional y con alto impacto en las acciones escolares.

En primer lugar, se presenta la investigación realizada en la Universidad de Nariño (Colombia) a cargo de López y Muñoz (2011) quienes exponen como resultado de su investigación el artículo titulado “La canción pop: un recurso lúdico-pedagógico para el aprendizaje significativo del inglés”. Dicho trabajo, expone los beneficios y la didáctica utilizada con la canción pop, herramienta que permitió mejorar la gramática, la fonética, la semántica, la habilidad hablante y generó aprendizajes significativos en los estudiantes.

También, se encontraron investigaciones como la de Dávila (2000) quien en el artículo resultado de proceso de investigación titulado “El aprendizaje significativo. Esa extraña expresión (utilizada por todos y comprendida por pocos)” resalta cinco mitos que interfieren en la interpretación de docentes y estudiantes de lo que es un aprendizaje significativo, de los cuales se destaca que el aprendizaje significativo tenga ser significativo para los estudiantes, o que debe partir únicamente de los intereses y necesidades, que se da por el deseo de aprender, o descubrirse por sí mismo y por último aplicado a la vida real. El artículo desarrolla posturas aún más abiertas en torno al papel de los docentes en esta interpretación de la práctica de aprendizaje significativo. En este sentido, se busca dar motivos, ofrecer experiencias para querer aprender aquello que los docentes presentan a los estudiantes, esperando actitudes favorables a lo que intencionalmente el docente ha explorado junto a los estudiantes en el aula.

De otra parte, Villalba y Galindo (2014) de la Universidad del Quindío (Colombia) exponen el artículo de revisión e investigación titulado “Estilos de aprendizaje y formación bilingüe consecutiva en educación primaria, secundaria y superior: hacia un estado del arte”. En este texto se muestra como objetivo la tipificación de sujetos en formación bilingüe según sus estilos de aprendizaje, para lograr aprender otra lengua. Manifiestan que los estilos de aprendizaje varían tanto como la cantidad de sujetos que intervienen y que estos se van transformando en más analíticos en la medida que progresan en maduración biológica, afectiva, psicológica y escolar. El sujeto tiene gran importancia en la adquisición de otra lengua, los procesos cognitivos, afectivos y fisiológicos se ven reflejados en su competencia comunicativa según el nivel etario en el que se encuentre.

Finalmente, se presenta el trabajo de investigación de Becerra y McNulty (2010) de la Universidad de Antioquia (Colombia) titulada “Experiencias significativas para estudiantes de inglés como lengua extranjera” mostrando el proceso de rediseño de una unidad gramatical temática con estudiantes de 10 grado, cuyo objetivo se centró en la formulación de metas y objetivos de aprendizaje significativo, la implementación y la reflexión de

actividades con tres dimensiones de la taxonomía de aprendizaje significativo de Dee Fink: la dimensión humana, la integración y la aplicación. Tiene en cuenta la participación activa y reflexiva de los estudiantes generando una propia agenda para conseguir objetivos definidos dentro de la unidad temática que se ha generado del trabajo en grupo, teniendo en cuenta principalmente lo que al estudiante lo cruza e interfiere en su proceso educativo y de formación personal, logrando una vinculación de temáticas del área con la vida real de los estudiantes, logrando así mayor apropiación y desarrollo de las actividades.

Por consiguiente, para comprender aún más los fundamentos y estrategias basadas en el aprendizaje significativo, la investigación retoma importantes aportes de teóricos a fin de reconocer categorías de análisis, desde las que se soportan los principios de la teoría de aprendizaje significativo y el proceso de adquisición. Se tiene en cuenta por ejemplo la perspectiva del psicólogo y pedagogo estadounidense David Ausubel y la del programa Colombia bilingüe del MEN.

UNA APROXIMACIÓN DEL APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO EN LA ADQUISICIÓN DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN COLOMBIA.

Se comenzará aclarando varios términos que a través de la investigación han generado controversia. A la vez se discutirá si en las instituciones educativas se aborda el aprendizaje de una segunda lengua o de una lengua extranjera. Para esto es necesario preguntarse cuál es la diferencia entre éstas dos tipos de lengua. En otras palabras es necesario explicarlas pues para muchos maestros de escuelas oficiales no existe diferencia. Y también lo referente al término adquirir, ¿es conveniente usarlo para referirnos a conocimientos, habilidades o destrezas? ¿Adquirir es aprendizaje significativo?

En efecto, existe la confusión entre hablar de la adquisición de una segunda lengua o de una lengua extranjera. Aparentemente se podría decir que son la misma cosa, pero son bien diferentes. Dentro de las políticas de educación en Colombia se habla de

lengua extranjera y no segunda lengua, dado que la última:

(...) generalmente se adquiere por necesidad en la calle, en la vida diaria, por razones de trabajo o debido a la permanencia en un país extranjero. Algunas veces se adquiere durante la infancia; también puede aprenderse en el contexto escolar formal, bajo condiciones pedagógicas especialmente favorables, particularmente en el caso de los programas intensivos de educación bilingüe (MEN, 2006, p. 5).

El Ministerio de Educación Nacional es consciente que dada la intensidad de horas semanales, las condiciones de aprendizaje de las comunidades educativas no se podría dar el aprendizaje de una segunda lengua, en lo cual la cultura y demás aspectos sociales desencadenan en los estudiantes nuevas construcciones conceptuales y de representación de la realidad gracias a la adquisición del lenguaje. Las relaciones e interacciones amplían las socializaciones lingüísticas de los estudiantes y la manera como se entra a una nueva cultura, por lo cual establece que la educación colombiana trabaja una lengua extranjera ya que esta:

(...) es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante períodos controlados. A pesar de no ser usada en circunstancias diferentes a las académicas, los estudiantes de una lengua extranjera pueden alcanzar altos niveles de desempeño para ser comunicadores eficientes cuando así lo requieran (MEN, 2006, p. 5).

Por su parte, el término “adquisición” visto desde los postulados de aprendizaje significativo, no se refiere a la acumulación de conocimientos, más bien es “[...] “apoderarse” de nuevos significados (conocimientos) que antes no se comprendían o eran inexistentes. [...] La generación (producción, construcción) de un conocimiento (una materia jerárquicamente ordenada y organizada) viable” (Ausubel, 2002, p. 15). Y es desde esta concepción que se aborda el aprendizaje de una lengua extranjera. Al ser visto el término desde las políticas educativas de bilingüismo

encontramos también que:

La adquisición de una lengua extranjera, es un proceso inconsciente que lleva a los estudiantes a elaborar conocimientos en forma espontánea; el aprendizaje, en cambio, es un proceso consciente, mediante el cual se aprende un nuevo código lingüístico que puede ponerse en práctica en contextos reales de comunicación (MEN, 2006, p. 28).

En oposición a esta definición en que pareciera que adquisición y aprendizaje no pueden darse de la mano por estar en lugares opuestos, la investigación muestra que desde el proceso inconsciente y consciente de los saberes previos, se elaboran, reconstruyen y favorecen los conocimientos de códigos de una lengua extranjera para que los estudiantes los vivencien desde situaciones comunicativas reales, de tal manera que se generen aprendizajes significativos, es decir, se adquieren y se retienen dichos conocimientos a largo plazo.

Al respecto ¿cuáles estrategias pedagógicas basadas en aprendizaje significativo favorecen la adquisición del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de quinto (5°) de primaria? Es preciso señalar que el proyecto de aula busca comprender a niñas y niños, su facilidad para desarrollar habilidades y para aprender.

En primer lugar, se aborda el concepto de las estrategias de aprendizaje de lenguas (Language Learning Strategies) las cuales se definen como “acciones específicas, comportamientos, pasos o técnicas que usan los estudiantes (frecuentemente de manera intencional) para mejorar su progreso en desarrollar habilidades en una segunda lengua. Estas estrategias facilitan la interiorización, almacenamiento, recuperación o uso del nuevo lenguaje” (Oxford, 2002).

En particular, las estrategias son intencionadas por el maestro, a fin de ofrecer experiencias ricas y motivadoras para el aprendizaje de los estudiantes, desde las cuales Oxford (2003) destaca las estrategias cognitivas, que permiten al estudiante manipular los contenidos y material del lenguaje de manera directa, por

ejemplo realizar razonamiento, análisis, toma de nota, realizar síntesis, esquemas o practicar estructuras y sonidos de manera formal de acuerdo a un interés particular por el idioma. También se encuentran las estrategias meta-cognitivas, significando el reflexionar sobre sí mismo, en la cual el estudiante de acuerdo a su interés puede identificar el estilo de aprendizaje propio, y proponerse estrategias de aprendizaje para organizar materiales propios de su interés, reconociendo el monitoreo en tiempos, y espacios, así como de los errores y evaluaciones del proceso. Dentro de las más destacadas en el aprendizaje significativo encontramos las estrategias de memoria a través de las cuales el estudiante puede relacionar o enlazar un tema o concepto en la segunda lengua con otro, aunque no necesariamente implica una comprensión profunda del tema. Destacamos en este ejemplo de estrategias usar sonidos (como las rimas, las canciones, los poemas) las imágenes (imagen mental de la palabra o su significado), una combinación de ambas, movimiento corporal y medios mecánicos (flashcards, puzles) o ubicación (en una hoja o tablero) (Oxford, 2003).

Desde este sentido, podría argumentarse que el aprendizaje significativo refiere también un aprendizaje experiencial, destacando un proceso de adquisición del idioma inglés, al exponer e intencionar acciones pedagógicas en donde el niño y niña están en constante interacción con el lenguaje, y potenciando amplios procesos mentales (interpretación/reflexión). El anterior planteamiento incorpora lo innato, la interacción y la vivencia. Lo primero concebido como lo hereditario, lo segundo, la relación con el contexto y lo tercero la relación con lo experiencial, que unido todo dan como resultado el aprendizaje experiencial. A esto, Bongaerts (1989) plantea que no es solamente una cuestión fisiológica lo que restringe la habilidad para aprender otro idioma a cierta edad, sino que también deben tomarse en cuenta la integración a una comunidad de habla extranjera, la disponibilidad de tiempo para estudiar y practicar, la colaboración de los interlocutores nativos. Normalmente los niños no tienen prejuicios para asimilar un nuevo sistema fónico, semántico y gramatical, y sienten menos temor a equivocarse que los adultos a los que se les dificulta más aprender un idioma.

Finalmente, Oxford (2003) presenta las estrategias de compensación las cuales coadyuvan al estudiante a encontrar significados parecidos o inferir la palabra por el contexto cuando se lee o escucha, usar sinónimos o definir la palabra que no se conoce (al hablar o al escribir) o usar gestos para hacerse entender. Y las estrategias afectivas y sociales que permiten a los estudiantes la motivación, desempeños, escucharse a sí mismo y a los otros (en este caso nativos de la lengua), escuchar historias y apasionarse por su conocimiento, entre otros precisar que el lenguaje es de ensayos y errores de pronunciación y ser positivo al recibir aclaraciones frente a la demanda solicitada.

La teoría de aprendizaje significativo con la cual se emprende el proyecto, es el enfoque metodológico de la IERP, aborda los principios postulados por Ausubel (2009) quien expresa: “Los nuevos conocimientos se incorporan en forma sustantiva en la estructura cognitiva del alumno. Esto se logra gracias a un esfuerzo deliberado del alumno por relacionar los nuevos conocimientos con sus conocimientos previos” (p. 37). Es así como los saberes previos del estudiante, sus gustos, pensamientos e ideas son punto de partida para orientar y fundamentar nuevos conocimientos. Al propiciar estos espacios: “facilita el adquirir nuevos conocimientos relacionados con los ya aprendidos en forma significativa, ya que al estar claramente presentes en la estructura cognitiva se facilita su relación con los nuevos contenidos” (Ausubel, 2009, p.37). Se buscó la retención de conocimientos de una lengua extranjera por un periodo de tiempo más largo mediante el proceso denominado “acomodación”. Dávila (2000) asegura que el aprendizaje significativo “produce una retención más duradera de la información, modificando la estructura cognitiva del alumno mediante reacomodos de la misma para integrar la nueva información” (parr. 6).

Es importante resaltar que las estrategias de aprendizaje, requieren de una apuesta pedagógica donde la motivación en el estudiante por el aprender una lengua extranjera se fortalezca por la curiosidad y el ingenio del docente al mostrarle intencionalmente la función comunicativa real del nuevo idioma, de tal manera que se mantengan los dos activamente comprometidos en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Un aprendizaje significativo como se plantea en la propuesta cumpliría con lo expresado por el MEN (2006): “El conjunto de saberes, conocimientos, destrezas y características individuales que permite a una persona realizar acciones en un contexto determinado es lo que define las competencias. En el caso del inglés se espera desarrollar la competencia comunicativa” (p. 11). Dado que es mediante los actos comunicativos reales, vivenciales que los estudiantes se apropiarán y modificarán estructuras mentales que les proporcionen las habilidades para la adquisición de una lengua extranjera.

Para el aprendizaje significativo es también de vital importancia la motivación interna y externa del estudiante. La primera se da cuando “(...) es producto de una implicación afectiva del alumno, es decir, el alumno quiere aprender aquello que se le presenta porque lo considera valioso” (Ausubel, 2002, p. 122). En la investigación se ha tenido en cuenta esa motivación propia por el aprendizaje del inglés, y la importancia de generar situaciones intencionadas por el maestro, que favorecen la creación de estimulación suficiente para anclar nuevos conocimientos, lo que genera una satisfacción propia al alcanzar metas de adquisición progresiva. Ballester (2002) menciona:

(...) la mayor parte del aprendizaje tiene lugar en un ambiente de colaboración. Esto permite que el alumno se beneficie de las ayudas surgidas a raíz del diálogo con los compañeros y de las positivas consecuencias afectivas que se obtienen a través del éxito que supone dominar el nuevo conocimiento (p. 7).

En particular, los estudiantes son quienes se han interesado por las estrategias, desarrollando su propio proyecto investigativo con el Programa Ondas de Colciencias²⁷. El proyecto titulado “Juegotecas para el aprendizaje del inglés”, busca encontrar posibilidades para desmentir que el aprender inglés es una asignatura aburrida. Al contrario se invita a pensar que requiere de

27.El programa Ondas Colciencias fomenta una cultura ciudadana y democrática de Ciencia, Tecnología e Innovación desde la infancia, a través de la Investigación como Estrategia Pedagógica, y lleva a los niños y jóvenes del país a pensarse problemas de manera que se logre incentivar el pensamiento crítico para generar en ellos capacidades y habilidades en ciencia, tecnología e innovación. Contribuyendo a la creación de una cultura que valore, gestione y apropie el conocimiento.

diversión e indagación desde la propia vida. Se trata de llegar a preguntarse abiertamente ¿cómo podemos aprender los niños y niñas de forma divertida el inglés?

El segundo tipo de motivación tiene que ver con las condiciones del ambiente generador de conocimientos potencialmente significativos, donde el material de aprendizaje es un factor determinante y debe cumplir con una función lógica y psicológica (Ausubel, 2009). Los juegos con materiales que permiten la exploración de estrategias cognitivas, de memoria, metacognitivas, de compensación, afectivas y sociales, que re-crean el lenguaje y su uso en situaciones reales, hacen del aprendizaje significativo una realidad.

Entonces, para generar una adquisición y retención potencial de conocimientos en el área de inglés, el material presentado, tanto visual como auditivo y verbal, deben contener una significatividad lógica y psicológica, con una estructura interna organizada que den lugar a la generación de acomodación y anclaje de nuevos conceptos y significados. El significado lógico y psicológico lo define Ausubel (2002) así:

1. El significado lógico se corresponde con el significado que manifiesta el material de aprendizaje, es decir, si reúne los requisitos generales o no idiosincrásicos para el grado de significado potencial. (...) Se refiere al significado que es inherente a ciertos tipos de material simbólico (por ejemplo, verbal) en virtud de su propia naturaleza. Ese material presenta un significado lógico si se puede enlazar de una manera no arbitraria y no literal con ideas correspondientes pertinentes que estén dentro del ámbito de la capacidad general de aprendizaje del ser humano (p. 130).
2. El significado psicológico (real) es un fenómeno cognitivo totalmente idiosincrásico. (...) no sólo depende de presentar al estudiante un material que sea lógicamente significativo, sino también de la posición real por parte del estudiante del fondo ideacional necesario para subsumirlo y anclarlo. (...) cuanto más idiosincrásico sea un significado, más completa será la manera

en que refleje las cualidades únicas de la estructura de conocimiento de la persona que aprende (p. 131).

Para presentar entonces cualquier tipo de material es necesario planificar y analizar previamente a los estudiantes, sus edades, desarrollo emocional y psicológico, lo que se pretende generar en sus mentes. Un material lógicamente presentado, con un fin determinado en términos de conocimientos potencialmente significativos, de fácil acomodación y anclaje, además porque también están diseñados psicológicamente pensados para un grupo que cumple con unas condiciones específicas.

Es sabido que, los estudiantes de primaria “(...) son espontáneos y no tienen inhibiciones ni temor a equivocarse, prestan mayor atención al significado que a la forma del lenguaje y eso les permite “arriesgarse” a utilizar la nueva lengua, así no dominen todos sus elementos formales” (MEN, 2006, p. 30). Siendo lo anterior una fortaleza para aprovechar y explorar las capacidades y habilidades que puedan generar aprendizajes significativos desde las características propias de los estudiantes favoreciendo la adquisición de una lengua extranjera, se provocan situaciones que permitan desarrollar la competencia comunicativa desde las situaciones reales en las cuales se encuentran.

La competencia comunicativa no se puede trabajar aisladamente pues implica un saber/hacer flexible, que se actualiza en contextos significativos y que supone la capacidad para usar los conocimientos acerca de la lengua en diversas situaciones, tanto dentro como fuera de la vida escolar. Por esta razón, la propuesta abarca también el desarrollo de habilidades y saberes que se relacionan con las dimensiones ética, estética, social y cultural de la lengua que se aprende. Más allá del conocimiento de un código aislado, es importante ofrecer a los niños, las niñas y los jóvenes, posibilidades reales para comprender e interpretar su realidad (MEN, 2006, p. 12).

Dada la importancia de partir del contexto real, de desarrollar las estrategias pedagógicas de aula, de centrar la atención en la exploración del pensamiento del estudiante y de generar la con-

ciencia de los beneficios que tiene en su medio la adquisición de una lengua extranjera como lo es el inglés, se aprovecharon los resultados obtenidos en la entrevista semi-estructurada y las charlas directas con los estudiantes, quienes reconocen estar en un municipio que participa en numerosas actividades internacionales y que además, al ser un lugar turístico y cultural, con las aguas termo-minerales más visitadas por turistas internacionales, se crea la motivación necesaria para que desde la escuela y el aula permita:

(...) definir los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés para la Educación Básica Primaria, los docentes tengan en cuenta las características de los niños y las niñas. Su necesidad de moverse, sus breves períodos de atención y concentración y su motivación para aprender a través de experiencias significativas se constituyen en retos para hacer de la enseñanza del inglés un trabajo creativo y enriquecedor (MEN, 2006, p. 30).

Es así, como las estrategias de aprendizaje en el aula son experiencias de aprendizajes significativas, tanto para estudiantes como docentes, permiten explorar las habilidades para posibilitar, intencionar y guiar los conocimientos del área, anclarlos a conocimientos previos, generar acomodación y retención de saberes dejando motivación latente por la adquisición del inglés como lengua extranjera en sus proyectos de vida y para el uso diario en situaciones comunicativas reales y pertenecientes al contexto de su municipio. Barriga y Hernández (2004) proponen tres tipos de estrategias para docentes:

Las estrategias preinstruccionales por lo general preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender; esencialmente tratan de incidir en la activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes. También sirven para que el aprendiz se ubique en el contexto conceptual apropiado y para que genere expectativas adecuadas (...)

Las estrategias coinstruccionales apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza-aprendizaje. Cubren funciones para que el aprendiz mejore la aten-

ción e igualmente detecte la información principal, logre una mejor codificación y conceptualización de los contenidos de aprendizaje, y organice, estructure e interrelacione las ideas importantes (...)

Por otra parte, las estrategias postinstruccionales se presentan al término del episodio de enseñanza y permiten al alumno formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material. En otros casos le permiten incluirse valorar su propio aprendizaje (...) (pp. 146-147).

En el contexto colombiano se considera para la mayoría de instituciones educativas oficiales, la enseñanza del inglés como lengua extranjera. “Dada su importancia como lengua universal, el Ministerio de Educación ha establecido dentro de su política mejorar la calidad de la enseñanza del inglés, permitiendo mejores niveles de desempeño en este idioma” (MEN, 2006, p. 5). Este es sin duda uno de los compromisos de la investigación, de la mano con la motivación generada en los estudiantes y docentes con la participación en el programa Ondas. También el MEN (2006) considera importante la adquisición del inglés porque “Es la lengua internacional más difundida y es un instrumento de comunicación estratégico en diversas áreas del desarrollo humano” (p.9). Se reitera pues la importancia en la construcción de proyectos de vida sustentables y acordes al proceso de globalización dentro del mundo digital actual desde la infancia. Además, el programa de bilingüismo motiva “(...) el acceso a becas y pasantías fuera del país. Es muy importante que los jóvenes colombianos puedan aprovechar, en igualdad de condiciones, las oportunidades educativas que se ofrecen en el exterior y que requieren niveles de desempeño específicos en inglés” (MEN, 2006, p. 9).

Por otra parte, si observamos o recordamos la forma como los bebés inician el proceso de aprendizaje de la lengua materna, hallamos que su sentido auditivo le genera el gusto por repetir, inicialmente, pero a medida que madura su proceso biológico comprende que los sonidos emitidos son la razón que genera la correspondencia de los adultos, entonces encuentra una

respuesta. Inconscientemente este proceso se realiza desde el mismo vientre con la voz de la madre, estableciendo así situaciones comunicativas que con el tiempo se convierten en una necesidad para llamar la atención, pedir cuidado, jugar o simplemente por el gusto que genera sentirse escuchado y atendido. Para el MEN (2006) “las dos lenguas, la materna y la extranjera, se desarrollan en etapas predecibles y las estrategias de adquisición de una y otra son similares de muchas maneras, en especial cuando los hablantes participan en situaciones de comunicación en inglés” (p. 28).

Es imprescindible tener en cuenta que, si la lengua extranjera se aprende al mismo tiempo que la lengua materna se transforma la visión errónea y tradicionalista de iniciar por los procesos escriturales y lectores del inglés. En otras palabras es necesario propiciar los procesos auditivos y orales de los estudiantes generando situaciones de comunicación reales, que les interesen y estén en el marco de su contexto y entorno y así propiciar una adquisición y retención de aprendizajes significativos. Para el MEN (2006):

La predisposición natural que tenemos los seres humanos para adquirir la lengua materna en la infancia es una ventaja para la asimilación de una lengua extranjera. Desde el punto de vista auditivo, fonatorio, neurológico y biológico, los niños poseen todo lo necesario para adquirir una o más lenguas extranjeras. De igual forma, muestran enorme motivación e interés en el aprendizaje de otra lengua, pues en ellos existen un deseo natural por comunicarse y un gran placer por jugar con nuevos códigos (p. 30).

De esta manera y en relación con Bongaerts (1989), el niño desde muy temprana edad es capaz de adquirir todo tipo aprendizaje, especialmente cuando los adultos responsables de su cuidado estimulan esa habilidad cognitiva de adquisición de una segunda lengua, mediante juegos, dibujos, videos, canciones o rondas en inglés. El infante empezará a realizar asociaciones, y una serie de aprendizajes que él mismo asimilará y transformará para comunicarse. En relación a los aprendizajes en las escue-

las se deben generar espacios para el aprendizaje por imitación y juegos de consideración constantes para reforzar diariamente el inglés.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

La investigación acerca de la teoría de aprendizaje significativo genera conciencia en la participación activa de niños y niñas y en el proceso de la adquisición del inglés por medio de situaciones comunicativas reales del entorno. La participación activa y reflexiva, generada desde contextos reales, gustos y particularidades forja aprendizajes potencialmente significativos y duraderos porque los estudiantes han sido el centro de su propio conocimiento. Un factor interesante y fundamental es lo concerniente a la función (lógica y psicológica) del material que el docente presenta favoreciendo mejorar el grado de adquisición al cumplir con las características y requisitos necesarios para generar aprendizajes potencialmente significativos de la lengua extranjera.

De esta manera, la percepción del aprendizaje del inglés, se puede favorecer de manera global, poniendo en cada actividad en juego aspectos afectivos, cognitivos, creativos, destacando que en el aula cada niño y niña poseen un propio ritmo de aprendizaje, y que los aprendizajes se reflejan en la necesidad de juego, y la importancia de la interacción con los demás.

Con ello, desde la enseñanza, los maestros buscan intencionar, estructurar y organizar las experiencias, así como el papel de las rutinas para darle seguridad y confianza, y el gusto e interés que presentan por el juego verbal, así como el aprendizaje de palabras nuevas y de su significado. Sin embargo, el contacto con la lengua extranjera ha de ser gratificante y lúdico, cuidando los factores afectivos y motivacionales que son los que garantizan el éxito de los aprendizajes en esta etapa. Por lo tanto el profesor debe procurar que el niño sea capaz de entender globalmente lo que está oyendo y generar en él la confianza de que puede expresarse en otra lengua diferente de la propia.

Los niños y las niñas al ser llamados también nativos digitales, podrían utilizar programas online, tutoriales web y otros de carácter interactivo y digital que posibiliten en corto tiempo la aprehensión del código lingüístico. Lo que verdaderamente importa es la comprensión e interacción con la lengua extranjera. La educación escolar se ve enfrentada entonces a reconocer la importancia del dominio de situaciones de comunicación e información en la red, posibilitado por internet y la transferencia del conocimiento en diferentes contextos.

Respecto a las discusiones elaboradas en el presente texto, se da cuenta que la finalidad de la enseñanza de una lengua extranjera en básica primaria consiste en sensibilizar a los niños y niñas con algunos aspectos de la lengua y cultura. El principal objetivo en esta etapa debe ser favorecer el interés por los niños y niñas al comunicarse en otra lengua. Por ello, se señala que el aprendizaje ha de centrarse en la comprensión y en la expresión oral hasta llegar a los códigos del lenguaje escrito. Es de resaltar que no esperamos alcanzar niveles altos de comunicación en inglés, pero sí un adecuado nivel de comprensión oral y una gran plasticidad para la reproducción de los sonidos.

También, en la medida que se cumple con características como la motivación interna y externa del estudiante y el docente para acomodar y anclar los códigos lingüísticos de la mano con la exploración de conocimientos previos, el estudiante se apropia del uso comunicativo del inglés en el contexto y para su proyecto de vida. Sin embargo es un proceso demorado. Según los estudiantes “no vemos resultados rápidos como antes” (como con una metodología tradicional), y sin embargo ellos son capaces de usar comunicativa y conscientemente los conocimientos del área, extrapolándolos a actividades fuera del aula. Con seguridad se continuará trabajando en las estrategias y se conseguirán resultados eficaces para adquirir la lengua extranjera de forma significativa.

Dos aspectos influyentes en la adquisición del inglés como lengua extranjera en la primaria son: primero, la formación docente para abordar este importante reto del bilingüismo. Si bien en las carreras de pregrado se orienta el área, algunos docentes que llegan a orientarla en sus clases de básica primaria, no gustan o sienten que poseen poca ilustración para generar el gusto y el aprendizaje en los estudiantes. A otros les falta la capacitación por parte del gobierno o por iniciativa propia y se limitan a seguir el texto guía o recursos que encuentran en internet. Segundo, las escasas horas efectivas para realizar un proceso que desarrolle la competencia comunicativa frente a los ambiciosos retos del programa de bilingüismo en Colombia. Además el no contar con los derechos básicos de aprendizaje en esta área para la primaria deja un vacío en el proceso.

Se requiere continuar alimentando la propuesta con estrategias que propicien la adquisición del inglés desde postulados como el aprendizaje significativo, que abre un abanico inagotable de posibilidades para su adquisición y retención.

REFERENCIAS

Ausubel, D. (2002). Adquisición y retención del conocimiento. Una perspectiva cognitiva. España: Paidós.

Ausubel, D., Novak, J., y Hanesian, H. (2009). Psicología educativa: un punto de vista cognoscitivo. México: Trillas.

Ballester, A. (2002). El aprendizaje significativo en la práctica. Cómo hacer el aprendizaje significativo en el aula. Seminario de aprendizaje significativo. Madrid.

Barriga, F., y Hernández, G. (2004). Estrategias Docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista. México: McGraw- Hill.

Becerra, L., y McNulty, M. (2010). Experiencias significativas para estudiantes de inglés como lengua extranjera. Profile. vol 12, 117-132. Bongaerts, T, Nanda P (1989), "Communication Strategies in L1 and

L2: same or different?”, *Applied Linguistics*, vol. 10, núm. 3, pp. 253-268.

Dávila, S. (2000). El aprendizaje significativo: Esa expresión (utilizada por todos y comprendida por pocos). *Contexto educativo: revista digital de investigación y nuevas tecnologías.*, s. p.

Deslauriers, J. (2004). *Investigación cualitativa. Guía práctica*. Pereira: Papiro.

Elliot, J. (2000). *La investigación-acción en educación*. Madrid: Morata.
Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. México: Mc Graw-Hill.

Institución Educativa el Rosario de Paipa. (2015). *Historia Rosarista*. Recuperado de www.elrosariopaipa.edu.co/mi-institucion/historia-rosarista.html

Loaiza, N., y Galindo, A. (2014). Estilos de aprendizaje y formación bilingüe consecutiva en la educación primaria, secundaria y superior: hacia un estado del arte. *Lenguaje*. Vol 42 (2), 291-314.

López, A., y Muñoz, C. (2011). La canción pop: un recurso lúdico-pedagógico para el aprendizaje significativo del inglés. *Hechos y proyecciones del lenguaje*, 61-80.

Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Guía 22. Formar en lenguas extranjeras*. Bogotá: Imprenta Nacional.

Ministerio de Educación Nacional. (15 de agosto de 2016). *Colombia Bilingüe*. Recuperado de <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/micrositios/1752/w3-article-315515.html>

Oxford, R. L. (2002). *Language Learning Strategies in a Nutshell: Update and ESL suggestions*. En J. C. Richards, & W. A. Renandya, *Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice*. New York: Cambridge University Press.

Rojas, L. (2011). *Cómo aprenden los niños una lengua extranjera*. Bogotá: Magisterio.